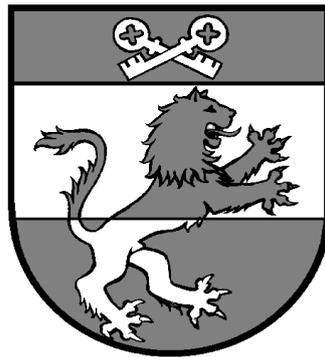


**MARKTGEMEINDE
AUER**

AUTONOME PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO



**Gemeindeverordnung zur
Regelung des
Friseurgewerbes und
verwandter Tätigkeiten**

**Regolamento comunale per
la disciplina delle attività di
parrucchiere ed attività
affini**

INHALTSVERZEICHNIS

GEMEINDEVERORDNUNG ZUR REGELUNG DES FRISEURGEWERBES UND VERWANDTER TÄTIGKEITEN

ERSTER ABSCHNITT ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1 Gegenstand der Verordnung

ZWEITER ABSCHNITT ERMÄCHTIGUNG

Artikel 2 Erforderliche Unterlagen für die
Erteilung der Ermächtigung

Artikel 3 Sanität

Artikel 4 Entfernung zwischen neuen und bereits
bestehenden Betrieben

Artikel 5 Ermächtigung

DRITTER ABSCHNITT VERHALTENSVORSCHRIFTEN

Artikel 6 Aufnahme der Tätigkeit

Artikel 7 Verlegung eines Betriebes

Artikel 8 Betriebsänderungen

Artikel 9 Verweigerung und Rekurs

Artikel 10 Preise und Öffnungszeiten

VIERTER ABSCHNITT STRAFBESTIMMUNGEN

Artikel 11 Strafbestimmungen

FÜNFTER ABSCHNITT SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 12 Hinweis

Artikel 13 Außer Kraft gesetzte Bestimmungen

Artikel 14 Inkrafttreten dieser Verordnung

INDICE

REGOLAMENTO COMUNALE PER LA DISCIPLINA DELLE ATTIVITÀ DI PARRUCCHIERE ED ATTIVITA' AFFINI

CAPO PRIMO DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1 Oggetto del regolamento

CAPO SECONDO AUTORIZZAZIONE

Articolo 2 Documentazione necessaria per il
rilascio dell'autorizzazione

Articolo 3 Sanità

Articolo 4 Distanza fra esercizi nuovi ed esistenti

Articolo 5 Autorizzazione

CAPO TERZO NORME DI COMPORTAMENTO

Articolo 6 Inizio dell'attività

Articolo 7 Trasferimento di un esercizio

Articolo 8 Trasformazioni o modifiche

Articolo 9 Diniego e ricorso

Articolo 10 Prezzi ed orario d'apertura

CAPO QUARTO SANZIONI

Articolo 11 Sanzioni

CAPO QUINTO DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 12 Avviso

Articolo 13 Abrogazione di norme

Articolo 14 Entrata in vigore del regolamento

**ERSTER ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**Artikel 1
Gegenstand der Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Ausübung des Friseurgewerbes und verwandter Gewerbe, einschließlich Schönheitssalons, wie immer bezeichnet und wo immer diese Tätigkeiten ausgeübt werden, sei es in öffentlichen oder privaten Lokalen, auch wenn die Leistungen unentgeltlich erfolgen.

**CAPO PRIMO
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Articolo 1
Oggetto di regolamento**

1. Il presente regolamento disciplina l'attività di parrucchiere o mestiere affine, ivi compresi tutti gli istituti di bellezza, comunque denominati, dovunque tale attività sia esercitata in luogo pubblico o privato, anche se svolta a titolo gratuito.

ZWEITER ABSCHNITT ERMÄCHTIGUNG

Artikel 2 Erforderliche Unterlagen für die Erteilung der Ermächtigung

1. Wer um die Ermächtigung für die Eröffnung eines Friseursalons oder verwandte Tätigkeiten, einschließlich Schönheitssalons, ansucht, muß ein an den Bürgermeister gerichtetes Ansuchen einbringen.
2. Das Gesuch muß folgende Angaben enthalten:
 - die Angaben zur Person und den Wohnsitz des Antragstellers;
 - die Steuernummer sowie den steuerlichen Wohnsitz;
 - Besitz der beruflichen Befähigung und die von den geltenden Gesetzen vorgeschriebenen Voraussetzungen. (Die diesbezügliche Feststellung obliegt der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer).
3. Dem Ansuchen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:
 - Grundriß der Lokale, wo die Tätigkeit ausgeübt wird.
4. Jene Personen, die ausschließlich eine im Artikel 1, letzter Absatz des Landesgesetzes vom 26.06.1972, Nr. 11, angeführte verwandte Tätigkeit ausüben wollen, müssen als Nachweis der erlangten beruflichen Befähigung die Bestätigung erbringen, die Lehrzeit im Einklang mit den geltenden Bestimmungen des Gesetzes und der Kollektivverträge oder eine zweijährige qualifizierte Arbeitszeit in dem Gewerbe, das sie ausüben beabsichtigen, zurückgelegt haben. Dieser Nachweis ist mittels Arbeitsbuch oder durch ein gleichwertiges Dokument zu erbringen.
5. Als mit dem Friseurhandwerk verwandte Gewerbe werden jene Tätigkeiten betrachtet, welche die Pflege des Aussehens nach bestimmten Modeströmungen oder Gebräuchen beinhalten, wie jene der Schönheitspflege, des Schminkens, der Gesichtspflege, der Depilation (Haarentfernen), der Handpflege, der äußeren Fußpflege und der Gesichtsmassage, und keine ärztlichen heil- oder sanitären Behandlungen darstellen.

CAPO SECONDO AUTORIZZAZIONE

Articolo 2 Documentazione necessaria per il rilascio di autorizzazione

1. Chi intende ottenere l'autozizzazione all'apertura di un esercizio di parrucchiere o attività affine, compresi gli istituti di bellezza, deve presentare apposita domanda scritta ed indirizzata al Sindaco.
2. La domanda deve contenere:
 - le generalità della persona e la residenza del richiedente;
 - il numero di codice fiscale nonchè l'indicazione del domicilio fiscale;
 - possesso della qualificazione professionale e dei requisiti previsti dalle leggi vigenti. (Il relativo accertamento spetta alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura).
3. Alla suddetta domanda devono essere allegati i seguenti documenti:
 - planimetria dei locali, dove si intende esercitare l'attività.
4. Coloro che, intendono esercitare esclusivamente una attività affine specificata nell'ultimo comma dell'articolo 1 della legge provinciale 26.06.1972, n. 11, devono dimostrare, a prova della qualificazione professionale acquisita, di avere svolto l'apprendistato in conformità alle vigenti norme di legge e contrattuali o, almeno di aver compiuto un periodo di attività lavorativa qualificata non inferiore a due anni nel mestiere che intende esercitare. Tale dimostrazione deve essere comprovata a mezzo del libretto di lavoro o documento equivalente.
5. Sono considerati mestieri affini a quello di parrucchiere le attività inerenti all'adeguamento estetico dell'aspetto a determinati canoni di moda o di costume che non implicino prestazioni di carattere medico-curativo-sanitario, come quelle di: estetista, truccatore, estetista-visagista, depilazione, manicure, pedicure estetico, massaggiatore facciale.

Artikel 3
Sanität

1. Der Amtsarzt der Gemeinde stellt das Vorhandensein der hygienischen Erfordernisse bei den für die Ausübung bestimmten Lokalen, der Einrichtungen und der Geräte, fest.

Artikel 4
Entfernung zwischen neuen und bereits bestehenden Betrieben

1. Es wird kein zwingender Abstand zwischen einem neuen und einem bereits bestehenden Betrieb vorgeschrieben.

Artikel 5
Ermächtigung

1. Die Ermächtigung wird mit Verfügung des Bürgermeisters, mit ausdrücklicher Angabe der ausgeübten Tätigkeit bzw. Tätigkeiten, nach Anhören der Handels-, Industrie, Handwerks- und Landwirtschaftskammer erteilt.

Articolo 3
Sanità

1. L'Ufficiale sanitario del Comune accerterà il possesso dei requisiti igienici dei locali, delle attrezzature e delle suppellettili destinate allo svolgimento dell'attività per la quale è stata chiesta l'autorizzazione.

Articolo 4
Distanza fra nuovi e preesistenti esercizi

1. Non viene imposta nessuna distanza tra un esercizio nuovo ed uno già esistente.

Articolo 5
Autorizzazione

1. L'autorizzazione viene rilasciata dal Sindaco, con specifica indicazione dell'attività o delle attività autorizzate, sentita la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura.

**DRITTER ABSCHNITT
VERHALTENSVOVSCHRIFTEN**

**Artikel 6
Aufnahme der Tätigkeit**

1. Der Inhaber der Ermächtigung muß die Tätigkeit innerhalb der Frist von 90 Tagen ab Ausstellung der Ermächtigung aufnehmen.
2. Aus gerechtfertigten und feststellbaren Gründen und auf Antrag kann die im vorhergehenden Absatz genannte Frist für die Höchstdauer von weiteren 30 Tagen verlängert werden.
3. Die erfolgte Aufnahme der Tätigkeit ist dem zuständigen Gemeindeamt auf jeden Fall schriftlich mitzuteilen.

**Artikel 7
Verlegung eines Betriebes**

1. Die Verlegung eines Friseurgewerbes oder einer verwandten Tätigkeiten, einschließlich Schönheitssalons, von einem Betriebssitz in einen anderen innerhalb des Gemeindegebietes kann nur nach vorherigem Ansuchen an den Bürgermeister erfolgen.
2. Der Bürgermeister stellt die Ermächtigung für die neuen Lokale, nach Feststellung des Vorhandenseins der sanitär-hygienischen Voraussetzungen laut Artikel 3 dieser Verordnung, aus.

**Artikel 8
Betriebsänderungen**

1. Im Falle von Betriebsänderungen von Einzelpersonen in eine Gesellschaft oder umgekehrt, muß beim Bürgermeister um die Umschreibung der Ermächtigung angesucht werden.
2. Der Bürgermeister stellt die neue Ermächtigung, nach Anhören der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer aus.

**CAPO TERZO
NORME DI COMPORTAMENTO**

**Articolo 6
Inizio dell'attività**

1. Il titolare dell'autorizzazione deve iniziare l'attività entro 90 giorni dalla data di rilascio dell'autorizzazione.
2. Per giustificati ed accertabili motivi l'interessato può chiedere ed ottenere una proroga del termine suddetto per il periodo massimo di ulteriori 30 giorni.
3. Il titolare dell'autorizzazione é comunque tenuto a comunicare per iscritto all'ufficio comunale competente la data di effettivo inizio dell'attività.

**Articolo 7
Trasferimento di un esercizio**

1. Il trasferimento di un esercizio di parrucchiere ed attività affine, compresi gli istituti di bellezza, da una sede ad altra sede entro il territorio comunale, dev'essere richiesto preventivamente al Sindaco.
2. Il Sindaco rilascerà l'autorizzazione per i nuovi locali, previa accertamento igienico-sanitario previsto dal articolo 3 del presente regolamento.

**Articolo 8
Trasformazioni o modifiche**

1. In caso di trasformazione o modifica dell'impresa individuale o costituita in forma societaria dovrà essere chiesto al Sindaco la voltura dell'autorizzazione.
2. Il Sindaco rilascerà l'autorizzazione, sentita la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura.

Artikel 9
Verweigerung und Rekurs

1. Die Verweigerung der Ermächtigung muß begründet und dem Antragsteller innerhalb 60 Tagen nach Einreichung des Gesuches mitgeteilt werden.
2. Gegen die Entscheidung des Bürgermeisters kann binnen 30 Tagen von der Zustellung beim Landesausschuß Rekurs eingereicht werden.

Artikel 10
Preise und Öffnungszeiten

1. Jene Personen, die das Friseurgewerbe und verwandte Tätigkeiten, einschließlich Schönheitssalons, ausüben, sind gehalten, in ihrem Betrieb die verlangten Preise der Leistungen sichtbar anzuschlagen.
2. Außerdem sind sie verpflichtet, die Geschäftsöffnungszeiten anzuschlagen.
3. Die Öffnungszeiten der Friseurgewerbe und der verwandten Gewerbe werden vom Bürgermeister, über Vorschlag der Handwerksorganisationen, nach Anhören der Arbeitnehmergewerkschaften der Berufsgruppe, festgelegt.

Articolo 9
Diniego e ricorso

1. Il diniego dell'autorizzazione dev'essere motivato e comunicato al richiedente entro 60 giorni dalla data di presentazione della domanda.
2. Contro il provvedimento del Sindaco è ammesso il ricorso alla Giunta Provinciale entro il termine di giorni 30 dalla notifica.

Articolo 10
Prezzi ed orario d'apertura

1. Agli esercenti l'attività di parrucchiere e mestieri affini, compresi gli istituti di bellezza, è fatto obbligo di esporre le tariffe dei prezzi praticati nell'esercizio.
2. Ad essi è fatto obbligo, inoltre, di esporre l'orario di apertura e di chiusura dell'esercizio.
3. L'orario di apertura e di chiusura degli esercizi di parrucchiere e mestieri affini, è stabilito dal Sindaco su proposta dalle Associazioni Sindacali degli Artigiani, sentite le Organizzazioni Sindacali dei lavoratori di categoria.

**VIERTER ABSCHNITT
STRAFBESTIMMUNGEN**

**Artikel 11
Strafbestimmungen**

1. Wer das Friseurgewerbe und verwandte Tätigkeiten, einschließlich Schönheitssalons, ausübt, ohne im besitze der von Artikel 2 dieser Verordnung vorgeschriebenen Ermächtigung zu sein, unterliegt den im L.G. vom 16.02.1981, Nr.3 vorgesehenen Strafbestimmungen.
2. Die darin vorgesehenen Maßnahmen werden vom Bürgermeister verhängt.

**CAPO QUARTO
SANZIONI**

**Articolo 11
Sanzioni**

1. Chiunque esercita l'attività di barbiere, di parrucchiere ed affine, compresi gli istituti di bellezza, senza essere in possesso della autorizzazione prevista dall'articolo 2 è soggetto alle sanzioni previste dalla L.P. 16.02.1981, n.3.
2. I provvedimenti ivi previsti sono applicati dal Sindaco.

FÜNFTER ABSCHNITT SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 12 Hinweis

1. Für alles was in dieser Verordnung nicht vorgesehen ist, wird auf folgende Bestimmungen verwiesen:
Landesgesetz Nr. 11 vom 26.06.1972, i.g.F.;
Landesgesetz Nr. 1 vom 13.01.1992, i.g.F.;

Artikel 13 Außer Kraft gesetzte Bestimmungen

1. Mit dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung verliert seine Wirksamkeit das Gemeindereglement für die Ordnung des Herren-, Damenfriseurgewerbes und verwandter Tätigkeiten genehmigt mit Ratsbeschluß vom 13.07.1973 Nr. 33, überprüft von der Landesregierung am 30.07.1973 unter Nr. 23607/3490, sowie nachfolgende Änderungen.

Artikel 14 Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Überprüfung durch die Aufsichtsbehörde und nach ihrer Veröffentlichung nach Maßgabe der Gemeindegatzung in Kraft.

CAPO QUINTO DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 12 Avviso

1. Per quanto non previsto dal presente regolamento, si richiamano le disposizioni seguenti:
Legge Provinciale del 26.06.1972, n. 11, n.t.v.;
Legge Provinciale del 13.01.1992, n. 1, n.t.v.;

Articolo 13 Abrogazione di norme

1. Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessa di avere applicazione il regolamento comunale per la disciplina delle attività di barbieri, parrucchiere per uomo e signora ed attività affini, approvato con deliberazione del consiglio comunale di data 13.07.1973, n.33, esaminata dalla giunta provinciale in data 30.07.1973 con provvedimento n. 23607/3490, nonché modifiche successive.

Articolo 14 Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entrerà in vigore dopo il suo esame da parte dell'autorità di vigilanza e di tutela e dopo le pubblicazioni previste dallo statuto comunale.

**Gemeindevorordnung zur Regelung
des Friseurgewerbes und verwandter
Tätigkeiten**

**Regolamento comunale per la
disciplina delle attività di
parrucchiere ed attività affini**

Genehmigt vom Gemeinderat in der Sitzung
vom 06.11.2000 mit Beschluss Nr. 63

Approvato dal Consiglio comunale nella seduta
del 06.11.2000 con deliberazione n. 63

Veröffentlicht an der Amtstafel der Gemeinde
Auer für zehn aufeinanderfolgende Tage vom
09.11.2000 bis einschließlich 19.11.2000, ohne
Einwände.

Publicata all'albo pretorio del Comune di Ora
per dieci giorni consecutivi dal 09.11.2000 fino
a tutto il 19.11.2000 senza opposizioni.

Überprüft von der Landesregierung in der
Sitzung vom 20.11.2000 unter Nr.13255, im
Sinne des Art. 12 des R.G. Nr. 10/1998.

Esaminata dalla Giunta Provinciale nella seduta
del 20.11.2000 al n. 13255, ai sensi dell'art. 12
della L.R. n. 10/1998.

Wiederveröffentlicht an der Amtstafel der
Gemeinde für fünfzehn aufeinanderfolgende
Tage vom 28.11.2000 bis einschließlich
13.12.2000.

Ripubblicata all'albo pretorio del Comune per
quindici giorni consecutivi dal 28.11.2000 fino
a tutto il 13.12.2000.

